

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 20 (1958)  
**Heft:** 8  
  
**Rubrik:** Leurs trucs

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

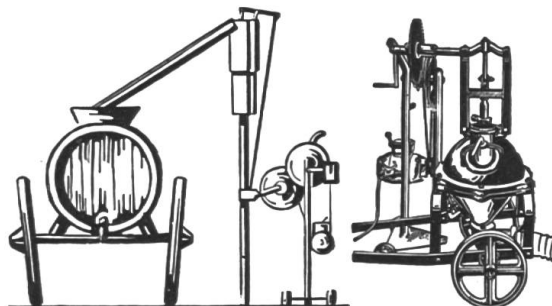
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Leurs trucs

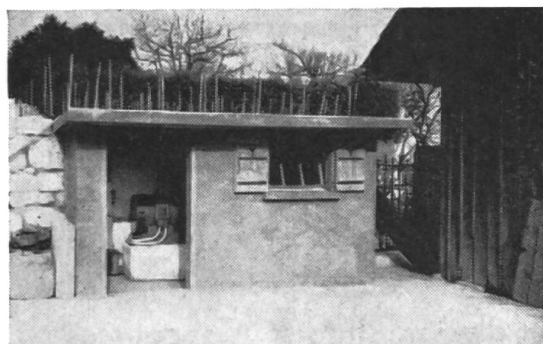
## L'actionnement des pompes à purin à main par moteur électrique

On trouve dans bien des fermes des pompes à purin qui sont encore actionnées à la main. Cette opération est fatigante et prend passablement de temps. Il y a moyen de simplifier et d'alléger considérablement un tel travail en recourant aux précieux auxiliaires de l'agriculture que constituent les groupes combinés électro-agricoles (démultiplicateurs, brouettes électro-agricoles). Ces appareils peuvent entraîner non seulement des pompes à purin — qu'elles soient à piston ou à mem-

brane —, mais également toutes les autres machines que l'on fait marcher habituellement à la main. Seules quelques légères modifications se montrent nécessaires pour adapter ces dernières au combiné électro-agricole.  
H.St.



## Installations d'arrosage pour vignobles



En 1954, une association coopérative pour l'irrigation des vignes par aspersion s'est constituée à Gléresse, au bord du lac de Bienné, en vue de prévenir les dégâts causés pendant les périodes de sécheresse. Cette association a chargé la Fabrique Aecherli S.A., de Reiden (LU), d'établir un projet d'installation d'arrosage. Ce n'est que récemment que cette installation, dont l'étude et la réalisation ont demandé une année et demie, a été mise en service après que l'autorité cantonale compétente eut procédé à l'essai de réception. La superficie des vignes à arroser à Gléresse est de 35 hectares. Un tuyau d'aspiration va prendre l'eau du lac à environ 60 m de la rive et à une profondeur de 10 m. L'installation a nécessité la pose de 4000 m de tuyaux, soit dans le sol, soit le long des murs des vignes. Suivant les conditions du sol et la durée de l'aspersion, on utilise des arroseurs à petite, moyenne ou grande capacité de travail. Il faut 130 heures, au total, pour obtenir une hauteur de pluie de 30 mm sur l'ensemble de la superficie en cause. Les 35 hectares sont donc complètement arrosés en 7 jours. Cette installation d'arrosage peut être considérée comme l'une des plus grandes et des plus modernes de Suisse. La Fabrique Aecherli S.A., de Reiden (LU), entreprise industrielle réputée pour la production de machines agricoles et d'installations d'irrigation par aspersion selon le système Mannesmann, vient de fournir une nouvelle preuve de ses capacités.